

13.10.97

Till arbetspensionsanstalterna

BEVILJANDE AV EU-BARNPENSION SOM TILLÄGGSUTBETALNING

Pensionsskyddscentralen har gett anvisningar om hur EU-barnpension beräknas i cirkuläret A 20/95 Familjepension enligt stadgandena om social trygghet i EU. I detta cirkulär har vi sammanställt anvisningar om tilläggsutbetalning till efterlevande barn och samtidigt gjort preciseringar och ändringar i dem (se cirkuläret A 20/95 punkterna 4.4.5, 5.9 och 6.3.3).

Cirkuläret är avsett för handläggare av EU-barnpension vid arbetspensionsanstalterna. Anvisningarna är utformade i samarbete med arbetspensionsanstalternas och Folkpensionsanstaltens företrädare.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN


Seppo Pietiläinen


Helena Tapio

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

sida

1 Rätt till barnpension	4
Barnpension i form av teoretisk pension	4
Arbetsstagares barn	4
Pensionstagares barn	4
Primär utbetalare	5
Barnpension som tilläggsutbetalning	5
2 Beräkning av beloppet för tilläggsutbetalning	6
2.1 Jämförelsegrund	6
2.2 Vilka förmåner beaktas	7
2.3 Fördelningen av tilläggsbeloppet mellan pensionssystemen	9
3 Förmedling av uppgifter och förfarandet vid beräkning av tilläggsförmån	9
4 Beslut och sökande av ändring	11
4.1 Avslag	11
Beslutets innehåll	11
Sökande av ändring	11
Pensionsfallsmeddelande	11
4.2 Beviljande beslut om tilläggsutbetalning	12
Beslutets innehåll	12
Beslutet sänds till sökanden med anvisningar för sökande av ändring	12
Pensionsfallsmeddelande	12
5 Omräkning av barnpension	13
5.1 Allmänt	13
Tilläggsutbetalning	13
5.2 Ändringar i förmånerna	13
Förfarande	14
5.3 Barnet är inte mera förmånstagare i bosättningslandet	15
5.4 Barnet upphör att vara förmånstagare i Finland	15
5.5 Barnet flyttar till Finland	16
5.6 Barnet flyttar från Finland	16
Förmånslåtaren var arbetsstagare	16
Förmånslåtaren var pensionär	16
Barnet flyttar utanför EU-området	16
6 Utbetalning av tilläggsförmån	16
Utbetalning till EU-länder	17
Utbetalning till ett land utanför EU-området	17

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

Bilagor

- 1) Utbetalare av barnförmåner
- 2) Barnförmåner i de nordiska länderna som skall beaktas vid uträkning av barnpensionen som tilläggsförmån
- 3) Uträkning av tilläggsförmån
- 4) Ålder när betalning av barnpension upphör i andra EU-länder
- 5) Administrativa kommissionens beslut nr 150
- 6a) Y-blanketten

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

BEVILJANDE AV EU-BARNPENSION SOM TILLÄGGSUTBETALNING

1

Rätt till barnpension

För att EU-bestämmelserna skall kunna tillämpas, förutsätts att antingen förmånslåtare eller barnet är medborgare i ett EU-land. Dessutom skall barnet vara bosatt i ett EU-land för att barnpension enligt EU-bestämmelserna skall kunna beviljas.

Om barnet är bosatt utanför EU-området, bestäms barnpensionen enbart enligt nationell lagstiftning, dvs. EU-bestämmelserna tillämpas inte.

I anvisningarna betraktas också EES-länderna Island, Norge och Liechtenstein i fortsättningen som EU-länder.

Barnpension i form av teoretisk pension

Arbetstagares barn

Enligt EU-bestämmelserna beviljas barnpension som **teoretisk pension** i det land där barnet är bosatt, om förmånslåtare hade förvärvsarbetat där och inte var pensionerad (förordningen 1408/71, artikel 78.2 första stycket b i). Den teoretiska barnpensionen beräknas som om förmånslåtarens förvärvsarbete i olika länder hade utförts uteslutande i det land där barnet är bosatt.

Om förmånslåtare inte hade förvärvsarbetat i barnets bosättningsland eller om barnet inte har rätt till barnförmåner (t.ex. barnpension eller barnbidrag) i bosättningslandet, beviljas barnpensionen som **teoretisk pension** i det land vars lagstiftning förmånslåtare längst hade omfattats av.

Pensionstagares barn

Pensionärens bosättningsland betalar förmåner till **pensionärens** barn och föräldralösa, om de hade rätt till barnförmåner i detta land (barnstillägg i pensionen eller barnbidrag). Om pensionären avlider, fortsätter bosättningslandet utbetalningen av barnpensionen och den beviljas då som **teoretisk pension** enligt landets lagstiftning (sista stycket i artikel 78.2).

Om pensionärens bosättningsland inte har betalat barnförmåner, är det medlemsland, där pensionären har förvärvsarbetat längst och där barnet har rätt till barnförmåner, skyldigt att betala barnstillägg och barnbidrag (artikel 77). Om pensionären avlider, fortsätter landet att betala ut barnpensionen och den beviljas då som **teoretisk pension** enligt landets lagstiftning (sista stycket i artikel 78.2).

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

Primär utbetalare

Som en följd av vad som nämnts ovan kallas det land som beviljar teoretisk barnpension **primär utbetalare** av barnpension. Det medlemsland som primärt betalar ut barnpension till en pensionärs barn ändras inte, även om barnet flyttar till ett annat land.

Enligt EU-bestämmelserna är det i regel endast pensionärens bosättningsland som svarar för barntillägg som ingår i pensionen (artikel 77.2.b). Finland borde således inte bevilja barntillägg till utomlands bosatta pensionärs arbetspensioner. Barntillägget i arbetspensionen skall följaktligen dras in, om pensionären flyttar från Finland till ett annat EU-land där barnet har rätt till barnförmåner. Men i Finland har barntillägget betraktats som ett pensionstillägg som är starkt förknippat till ikraftträdelsen av arbetspensionssystemet och det har därför betalats oberoende av pensionärens bosättningsland (se cirkulär A 48/96, avsnittet 8 sidan 7).

Finland är primär utbetalare av barnpension, om pensionären/förmånslåtare hade förvärvsarbetat här och fick arbets- eller folkpension med barntillägg eller om barnet fick finskt barnbidrag. I praktiken är Finland alltid primär utbetalare av barnpensionen när pensionärens barn är bosatt här.

Om barnet är bosatt i ett annat EU-land som också har betalat motsvarande barnförmån till förmånslåtarens pension eller barnbidrag eller annat familjeunderstöd, fortsätter barnets bosättningsland att primärt ansvara för utbetalningen av barnpensionen.

I praktiken har i Sverige bosatta barn till förmånslåtare, som har fått svensk pension, alltid fått barnbidrag därifrån. Då förblir bosättningslandet Sverige primärt ansvarigt för utbetalningen av barnpensionen, även i det fall att förmånslåtarens pension från Finland har innehållit barntillägg (se cirkulär A 20/95, sidan 10).

I Danmark får barn till förmånslåtare, som var född 1.7.1925 eller senare och som har avlidit efter 1.1.1992, en engångsersättning. Om barnet bor i Danmark och förmånslåtare fick dansk pension, är Danmark primär utbetalare av barnförmånerna fastän barnpensionen är en engångsersättning. Se punkten 2.2 om hur tilläggsutbetalningsbeloppet beräknas.

Se bilagan 1 Förteckning över primär utbetalare av barnpension.

Barnpension som tilläggsutbetalning

Enligt EG-domstolen har barn förutom rätt till pension i bosättningslandet också rätt till familjepension (och andra förmåner till föräldralösa barn) i andra länder, där förmånslåtare har förvärvsarbetat (**sekundär utbetalare**). Men dessa länder betalar pension endast till den del som barnets förmåner där överskrider de förmåner som bosättningslandet betalar till barnet (**tilläggsutbetalning**).

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

EG-domstolens beslut 320/1982 (D'Amario). När den faktiska förmånen från bosättningslandet är mindre än förmånerna enligt lagstiftningen i ett annat medlemsland, är den behöriga institutionen i det andra medlemslandet skyldig att betala det föräldralösa barnet en kompletteringsdel, som motsvarar skillnaden mellan dessa förmåner. (Finlex R:1983:3811)

Om barnet bor i ett annat land än Finland och också har rätt till barnpension i bosättningslandet, kan institutionen i Finland således bli skyldig att betala en tilläggsförmån, som beräknas genom att subtrahera bosättningslandets förmåner från de förmåner som barnet hade haft rätt till enligt finsk nationell lagstiftning.

De finska förmånerna - bosättningslandets förmåner = tilläggsutbetalning

EU-bestämmelserna om beräkning av barnpension kan inte tillämpas, om barnet är bosatt i ett land utanför EU-området. Barnpensionen räknas då enbart enligt nationell lagstiftning. Ett barn som är bosatt utanför EU-området beviljas således aldrig tilläggsutbetalning.

2

Beräkning av beloppet för tilläggsutbetalning

2.1

Jämförelsegrund

Barnets **bosättningsland**, dvs. det land som primärt betalar ut barnpensionen, räknar ut den **teoretiska pensionen** i enlighet med EU-bestämmelserna.

Det **sekundärt ansvariga landet** räknar ut **tilläggsbeloppet** på basis av det sammanlagda beloppet av förmåner som barnet enligt förordningen är berättigad till. Från denna summa subtraheras det sammanlagda beloppet av förmåner som det primärt ansvariga landet skall betala i form av EU-barnpension och övriga förmåner, som föräldralösa barn är berättigade till enligt förordningen.

För att tilläggsbeloppet skall kunna fastställas, räknar man först ut förmånslåtarens pension enligt **enbart nationell lagstiftning**, eftersom den ligger som grund för barnpensionen enligt finsk arbetspensionslagstiftning. Men om Finland är sekundärt ansvarig för utbetalningen av barnpensionen, räknar man inte ut förmånslåtarens teoretiska pension eller nationella pension enligt bestämmelserna i förordningen eller bestämmelserna i någon överenskommelse om social trygghet. På den punkten har tolkningen i tidigare anvisningar ändrats. Också i det fall att förmånslåtarens pension har betalats ut i form av EU-pension, omräknas pensionen enligt nationella regler för att tilläggsutbetalningsbeloppet skall kunna bestämmas.

Förmånslåtares pension, dvs. grunden för den nationella barnpensionen, bestäms således enligt följande: Om en förmånslåtare har rätt till fribrev enligt finsk lagstiftning, fogas inte återstående tid till pensionen. Om den finska pensionen är heffektiv, proportioneras inte den återstående tiden. Om förmånslåtare inte har bott fem år i Finland - vilket förutsätts i 6 a § 5 mom. APL - fogas inte återstående tid till förmånslåtarens pension utan Pensionsskyddscentralens tillstånd. I fråga om pension enligt StPL är det finansministeriet som ger tillstånd och Kommunernas pensionsförsäkring ger tillstånd om pension enligt KTAPL. Försäkringsperioder som fullgjorts i ett annat EU-land jämföras således inte med bosättningstid i Finland.

EG-domstolens beslut C-59/1995 (Morian). Institutionen i ett medlemsland är inte skyldig att bevilja tilläggsutbetalning, om ett barns rätt till förmånen inte har uppstått på basis av försäkringsperioder som har fullgjorts uteslutande i detta land. Följaktligen behöver inte försäkringsperioder som fullgjorts i ett annat medlemsland beaktas för att rätt till barnpension skall uppstå.

Ikraftträdande

I sådana situationer där en arbetspensionsanstalt ännu inte har gett ett slutligt beslut om tilläggsutbetalning, beräknas tilläggsutbetalningen på basis av förmånslåtarens pension enligt enbart nationell lagstiftning.

Om Folkpensionsanstalten redan har sänt arbetspensionsanstalten uträkningen av tilläggsförmånen, där arbetspensionen enligt tidigare anvisningar har beaktats som teoretisk barnpension, räknar arbetspensionsanstalten om tilläggsbeloppet på basis av den nationella barnpensionen och meddelar det nya tilläggsbeloppet skriftligen till FPA:s grupp för internationella ärenden eller att ingen tilläggsförmån utbetalas.

2.2

Vilka förmåner beaktas

Vid beräkningen av tilläggsbeloppet beaktas alla förmåner som ett barn är berättigat till i ett medlemsland, förutsatt att de omfattas av bestämmelserna i punkt 1 artikel 78 i förordningen 1408/71.

EG-domstolens beslut C-188/90 (Doriguzzi-Zordanin). Tilläggsbeloppet skall räknas så att man jämför alla de förmåner som ett föräldralöst barn får för att klara sitt uppehälle och om vilka det finns egentliga bestämmelser i bosättningslandets lagstiftning - med alla de bestämmelser i ett annat medlemsland som är avsedda för ett föräldralöst barns uppehälle och som barnet skulle ha rätt till om det var bosatt där, förutsatt att förmånerna omfattas av förordningen 1408/71. (Finlex R:1992:2039).

EG-domstolens beslut C-251/89 (Athanosopoulos). Vid beräkningen av tilläggsbeloppet skulle barnunderstödet i Tyskland beaktas. När förmånstagaren får tilläggsförmånen får han bekräftelse på att den förmån han har fått är lika stor som den han skulle ha fått om han fortsatt att vara bosatt i ett medlemsland

som erbjuder en förmån som är fördelaktigare. Tilläggsförmån betalas också till barn som föds efter utflyttning ur landet. (Finlex R:1991:2797; se även beslut nr 150 som EU:s Administrativa kommission har fattat, bilagan 5).

I Finland beaktas vid beräkningen av tilläggsbeloppet

- arbetspensionsbeloppet enligt enbart nationell lagstiftning
- grundbeloppet för den allmänna barnpensionen enligt folkpensionssystemet (FamPL)
- beloppet för det genomsnittliga barnbidraget (= sammanlagt belopp av barnbidrag i samma familj dividerat med antalet barn).

Exempel: En förmånsåtagare, som efterlämnade fru och ett barn, hade förvärvat arbetat i Finland och Sverige. Ånkan arbetar i Finland och familjen bor i Torneådalen på den svenska sidan av gränsen. Primär utbetalare av barnpensionen är barnets bosättningsland Sverige, trots att barnbidragets primära utbetalningsland är Finland, eftersom barnets mor förvärvat arbetar där. När tilläggsbeloppet skall fastställas i Finland beaktas de nationella barnpensionerna och barnbidraget enligt arbets- och folkpensionssystemet.

Förmånerna för föräldralösa barn i andra EU-länder kan också vara andra förmånsslag. T.ex i Sverige är en del av en ensamförsörjares bostadsbidrag en sådan förmån, utöver barnpension och barnbidrag. Alla EU-länder betalar förmåner som motsvarar barnbidrag.

Vid tilläggsutbetalningen i Finland beaktas danskt barnbidrag och dansk ersättning till barnfamiljer (børnetilskud och børnefamilietyelse). Den ATP-barnpension som utbetalas som ett engångsbelopp beaktas inte.

Se bilagan 2 om Barnförmånerna i de nordiska länderna som beaktas vid uträkning av tilläggsbelopp för barnpension.

Se exempel i bilagan 3 om uträkning av tilläggsbelopp för barnförmån. I exemplet har ansökan anlänt till Finland först i december 1995 och pensionen beviljas retroaktivt för ett år. Vid omräkningen av de utländska barnförmånerna till finska mark tillämpas EG-kommissionens valutakurs, som Pensionsskyddscentralen har meddelat arbetspensionsanstalterna.

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

2.3

Fördelningen av tilläggsutbetalningen mellan pensionssystemen

Skillnaden mellan de finska förmånerna och bosättningslandets förmåner fördelas i proportion till FPA:s förmåner i förhållande till det sammanlagda beloppet av barnpensionerna enligt arbetspensionssystemet.

Folkpensionsanstalten skickar ett meddelande (se bilagan 3) till den teoretiska anstalten med en uträkning av arbetspensionssystemets andel (det sammanlagda beloppet av tilläggsförmånerna enligt arbetspensionssystemet). Den teoretiska anstalten distribuerar uträkningen till de följande anstalterna. Det sammanlagda tilläggsbeloppet som arbetspensionssystemet svarar för, fördelas inom arbetspensionssystemet i proportion till hur de samordnade pensionerna fördelar sig enligt de olika pensionssystemen.

Exempel: Det sammanlagda beloppet av barnpensionerna enligt arbetspensionslagarna är 566,98 mk/månad, varav APL-anstaltens andel är 520 mk/månad och Statskontorets är 46,98 mk/månad. Summan av tilläggsförmånerna enligt arbetspensionssystemet är 40,72 mk/månad.

APL-anstaltens andel är:

$$\frac{520,00}{566,98} \times 40,72 = 37,35 \text{ mk/månad}$$

Statskontorets andel är:

$$\frac{46,98}{566,98} \times 40,72 = 3,37 \text{ mk/månad}$$

3

Förmedling av uppgifter och förfarandet vid beräkningen av tilläggsförmånen

Om en ansökan om familjepension som gäller utomlands bosatt barn anländer till Finland på blanketten E 203, utreder Folkpensionsanstaltens grupp för internationella ärenden om Finland är primärt eller sekundärt ansvarig för utbetalningen av barnpensionen. Gruppen för internationella ärenden meddelar detta till den teoretiska anstalten antingen i samband med att ansökningshandlingarna skickas vidare eller senare, separat.

Om det ur en ansökan om nationell barnpension, som lämnats in i Finland, framgår att någon av förmånstagarna/barnen bor utomlands, ber Pensionsskyddscentralen det utländska kontaktorganet i det land där barnet är bosatt, skicka en familjepensionsansökan för barnet på blanketten E 203 till Folkpensionsanstalten. I praktiken är Finland inte primär utbetalare av barnpension för utomlands bosatta barn och för barnets del avslås ansökan om familjepension (se punkt 4.1).

När familjepensionsansökan för ett utomlands bosatt barn anländer på blanketten E 203 från utlandet, utreder Folkpensionsanstaltens grupp för internationella ärenden om Finland är primär utbetalare av bampensionen för det utomlands bosatta barnet och meddelar sedan den teoretiska anstalten om detta, som i sin tur anmäler det till de följande anstalterna.

Alltid när barnet bor utomlands, beräknar arbetspensionsanstalten i samband med avslagsbeslutet den nationella bampensionen för en eventuell uträkning av tilläggsförmån. Den följande anstalten skickar sin beräkning av det nationella bampensionsbeloppet till den teoretiska anstalten, som i sin tur sänder den vidare med sin egen uträkning till Folkpensionsanstaltens grupp för internationella ärenden.

De nordiska länderna använder sinsemellan Y-blanketten vid utredning av tilläggsförmån (skillnadsförmån i bilagan 6). Institutionen utomlands, där barnet är bosatt, antecknar de utbetalda familjeförmånerna på Y-blanketten och sänder den till Folkpensionsanstalten. Om blanketten inte har anlänt, ber Folkpensionsanstalten den behöriga institutionen i bosättningslandet skicka den.

Informationstrafiken med andra länder utanför Norden sköts tillsvidare med kontaktblanketten E 001, som är en tilläggsförfrågan. En blankett som motsvarar Y-blanketten utformas som bäst och den är avsedd att användas senare tillsammans med blanketten E 001.

Folkpensionsanstalten räknar ut tilläggsbeloppet och skickar uträkningen av tilläggsbeloppet enligt arbetspensionssystemet till den teoretiska anstalten eller sänder en uträkning, där det framgår att tilläggsförmån inte behöver betalas (bilagan 3).

Om tilläggsförmån skall betalas, blir ansökan anhängig på nytt till följd av självrättelse inom arbetspensionssystemet. Den teoretiska och den följande anstalten beviljar vardera sina egna andelar av tilläggsförmånen (i proportion till hur bampensionerna enligt arbetspensionssystemet fördelar sig sinsemellan, se exemplet i punkten 2.3), avger beslut (se punkten 4.2) och betalar vardera sina andelar av tilläggsförmånen (se punkt 6).

Om någon tilläggsförmån inte skall betalas, ger arbetspensionsanstalten ett avslagsbeslut. Då ifylls inte blanketten E 210 om bampension.

Exempel: Om en del av barnen bor utomlands (i Sverige) och en del i Finland, anländer en E 203-ansökan om de utomlands bosatta barnen till Finland. Finland förfar på motsvarande sätt och skickar en E 203-blankett utomlands om här bosatta förmånstagare.

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

Om en E 203-ansökan om barnpension inte har anlänt från Sverige, ber Pensionsskyddscentralen om en sådan i samband med att den skickar försäkringsperiodsintyg, om det finns uppgifter om barnet i befolkningsregistret eller i den finska ansökan. På Y-blanketten meddelar Sverige Folkpensionsanstalten förmånerna för de i Sverige bosatta föräldralösa barnen. Folkpensionsanstalten meddelar Sverige också den tilläggsförmån som beviljats i Finland.

Pensionsskyddscentralen meddelar å sin sida förmånsbeloppen för föräldralösa som de i Finland bosatta barnen får till den lokala försäkringskassan i Sverige för en eventuell uträkning av tilläggsförmån för de i Finland bosatta barnen. Uppgifter om barnbidrag och Folkpensionsanstaltens FamPL-pension ber Pensionsskyddscentralen från Folkpensionsanstalten.

Den efterlevande makens bosättningsland ger ett beslutssammandrag om efterlevandepensionen. Något sammandrag över barnpensionerna görs inte upp.

Om det utomlands bosatta barnets E 203-ansökan anländer till Finland efter det att familjepension redan har beviljats, omräknas familjepensionen.

4

Beslut och sökande av ändring

Om tilläggsförmån ges inte provisoriskt beslut.

4.1

Avslag

Om förmånstagarbarnet enligt ansökan om familjepension är bosatt utomlands och Finland inte är primär utbetalare av barnpensionen, avslås ansökan om familjepension för detta barns del både av den teoretiska och följanden anstalten.

Beslutets innehåll

I beslutet motiveras avslaget med att barnet har rätt till barnpension enligt EU-bestämmelserna primärt i det land där barnet är bosatt.

Pensionsanstalten kan i sitt beslut meddela att barnets rätt till tilläggsförmån utreds och att ett nytt beslut ges efter det att man fått uppgifterna om barnets förmåner utomlands.

Sökande av ändring

Anvisningar för sökande av ändring följer som bilaga till beslutet.

Eftersom något beslutssammandrag inte ges av barnpensionen (blankett E 211), gäller rätten att söka ändring enbart detta beslut.

Pensionsfallsmeddelande

Avslagsbeslutet anmäls till pensionsfallsregistret (se cirkulär C 1/94).

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

4.2

Beviljande beslut om tilläggsförmån

Om tilläggsförmån skall betalas efter det att ett avslagsbeslut har avgetts, ges ett nytt självrättelsebeslut (21 d § 2 mom. APL).

Pensionsanstalten för varje pensionssystem (den sista anstalten inom det privata systemet) ger ett beslut om sin andel av tilläggsförmånsutbetalningen.

Beslutets innehåll

Pensionsanstalten meddelar i sitt beslut när tilläggsförmånen börjar betalas ut och tilläggsbeloppet.

En uträkning av förmånslåtarens pension bifogas beslutet vid behov på samma sätt vid beviljande av normal bampension.

I uträkningen meddelas också beloppet för bampensionen enligt enbart nationell lagstiftning. Uträkningen av tilläggsförmånen baserar sig på detta belopp. I beslutet konstateras att barnet inte har rätt till full bampension, eftersom barnet inte bor i Finland.

I uträkningsbilagan meddelas också övriga förmånsbelopp som har beaktats vid uträkningen av tilläggsbeloppet (se bilaga 3).

I beslutet nämns att tilläggsförmånen omräknas, om någon förmån som har beaktats vid uträkningen ändras eller upphör.

I beslutet nämns också vilka omständigheter pensionstagaren skall anmäla till pensionsanstalten för eventuell omräkning av pensionen (flyttning till ett annat land, antalet förmånstagare förändras osv.).

Beslutet sänds till sökanden med anvisningar för sökande av ändring

Beviljande beslut om utbetalning av tilläggsförmån sänds med anvisningar för sökande av ändring direkt till sökanden.

Något beslutssammandrag av bampensionen görs inte upp. Därför ifylls heller inte blanketten E 210 om bampensionen (men om efterlevandepensionen fylls den i, eftersom ett beslutssammandrag ges av efterlevandepensionen, om den utredande institutionen befinner sig utomlands).

Pensionsfallsmeddelande

Pensionsanstalterna meddelar Pensionsskyddscentralen sina beviljande beslut om tilläggsförmån genom ett pensionsfallsmeddelande (se cirkulär C 1/94).

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

5 Omräkning av bampension

5.1

Allmänt

Om familjepension har beviljats som nationell pension före 1.1.1994 och barnet flyttar inom EU-området, omräknas bampensionen inte för den skull till EU-pension. Familjepensionen omräknas heller inte till EU-pension när antalet förmånstagare förändras.

Familjepension som har börjat före 1.1.1994 kan på förmånstagarrens eller förmyndarens begäran omräknas till EU-pension. I cirkulär A 48/96, del 8, finns anvisningar om hur man förfar vid begäran om omräkning.

Tilläggsförmån

Tilläggsförmånen omräknas, om

- de förmånsbelopp som föräldralösa får ändras
- barnet upphör att vara förmånstagare i bosättningslandet eller Finland
- arbetstagarrens barn flyttar till Finland. Då blir Finland primärt ansvarig för utbetalningen av bampensionen.

Ändringarna i förmånerna för föräldralösa barn följs upp med årsgranskningar. Om barnet upphör att vara förmånstagare i Finland (fyller 18 år, avlider eller ges som adoptivbarn), dras utbetalningen av tilläggsförmånen in från början av den kalendermånad som följer efter flyttningen från Finland. Om den primära utbetalaren av bampensionen ändras, omräknas bampensionen från början av den månad som följer efter ändringen.

Om Pensionsskyddscentralen får ett meddelande om ändringen från utlandet och denna ändring kan inverka på tilläggsbeloppet (barnet avlider, ges som adoptivbarn eller barnet flyttar), förmedlas informationen omedelbart till den teoretiska och följande anstalten samt till Folkpensionsanstalten. Så här förfar Folkpensionsanstalten också om meddelandet anländer dit, och då förmedlas informationen genast till de arbetspensionsanstalter som betalar pensionen.

5.2

Ändringar i förmånerna

Det tilläggsbelopp som betalas av en anstalt i Finland ändras, om något förmånsbelopp som beaktats vid uträkningen har ändrats. När utbetalningen av barnbidraget i Finland upphör då barnet har fyllt 17 år, minskar arbetspensionssystemets andel av tilläggsförmånen eller upphör betalningen helt.

Dessa ändringar granskas årligen. Den första granskningen görs ett år

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

efter den första pensionsutbetalningen. Även om ändringen inträffar före granskningstidpunkten, omräknas tilläggsförmånen först fr.o.m. tidpunkten för årsgranskningen (Administrativa kommissionens beslut nr 150, punkterna 5-10; bilaga 5).

Exempel: Barnpension, som har beviljats som tilläggsförmån, börjar utbetalas 1.4.1997. Barnet fyller 17 år 19.9.1997 och då upphör utbetalningen av det finska barnbidraget. Tilläggsbeloppet omräknas emellertid till följd av att barnbidraget upphör först vid tidpunkten för årsgranskningen, dvs. fr.o.m. 1.4.1998.

Förfarande

När det primära utbetalarlandet beviljar tilläggsförmån meddelar den beloppet för den beviljade teoretiska pensionen till det sekundärt ansvariga utbetalarlandet. Den sekundärt ansvariga utbetalaren räknar ut tilläggsbeloppet på basis av den teoretiska pensionen och beviljar tilläggsförmån. Efter detta granskar den sekundärt ansvariga utbetalaren årligen om det har inträffat sådana ändringar i förmånstagarens levnadssituation som kan inverka på tilläggsförmånsbeloppet och omräknar vid behov beloppet fr.o.m. tidpunkten för årsgranskningen.

I samband med årsgranskningen inbegär Folkpensionsanstalten beloppet för barnets förmåner från utlandet (på Y-blanketten eller motsvarande blankett). Folkpensionsanstalten ger den teoretiska anstalten en uträkning av det omräknade tilläggsbeloppet (se bilaga 3). Den teoretiska anstalten distribuerar uträkningen till de följande anstalterna. På basis av denna uträkning räknar arbetspensionsanstalterna ut sin egen andel av tilläggsförmånen och ger beslut med beräkningen som bilaga. Arbetspensionsanstalterna behöver således inte själva granska om det har skett ändringar i tilläggsförmånen.

Tilläggsförmånen omräknas inte, om ändringen i beloppet beror på indexförhöjning. Förmånen omräknas heller inte, om den har betalats ut i form av ett engångsbelopp (se punkt 6).

Om någon tilläggsförmån inte kommer att betalas, granskar den sekundärt ansvariga utbetalaren inte själv om det har skett ändringar i förmånerna. Om tilläggsförmån ändå skall betalas senare, beviljas tilläggsförmånen på ansökan eller på basis av den primärt ansvariga utbetalarrens anmälan.

5.3

Barnet är inte mera förmånstagare i bosättningslandet

Den ålder när barnpension inte mera utbetalas är bara i Holland lägre än i Finland, men i Holland betalas barnpension endast till helt föräldralösa barn (se bilaga 4, Ålder när betalning av barnpension upphör i andra EU-länder).

Även om utbetalningen av barnpension upphör i Holland, överförs inte skyldigheten att betala barnpensionen till Finland. Den

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

finska tilläggsförmånen omräknas dock till full nationell barnpension. Då görs omräkningen i samband med tidpunkten för årsgranskningen. Om barnet har rätt till barnpension endast i Finland, beviljas barnpensionen enligt enbart nationell lagstiftning.

Eftersom ett arbetsförmöget och studerande barn kan få barnpension också i Holland tills barnet fyller 18 år, förutsätts att antingen förmånstagaren eller institutionen i Holland informerar när utbetalningen av barnpensionen upphör.

5.4

Barnet upphör att vara förmånstagare i Finland

Utbetalningen av finsk tilläggsförmån upphör då barnet fyller 18 år. Utbetalningen av tilläggsförmånen upphör, om barnet ges som adoptivbarn till någon annan än den efterlevande maken eller dennes make (4 b § 3 mom. APL). Utbetalningen av tilläggsförmånen upphör från början av den månad som följer efter det att barnet blev adopterat. Om barnet avlider, utbetalas tilläggsförmånen fram till utgången av den månad då barnet avled.

Redan i det beviljande beslutet om barnpension kan det konstateras att när utbetalningen av barnpensionen enligt det finska arbetspensionssystemet upphör vid 18 år, kan ett studerande, arbetslöst eller arbetsförmöget barn ha rätt till barnpension utomlands också efter det att barnet har fyllt 18 år. Om ett studerande barn, som är bosatt i Finland, ansöker om fortsatt utbetalning av barnpension hos Folkpensionsanstalten, förmedlar Folkpensionsanstalten ansökan om barnpension till Pensionskyddscentralen, som skickar den utomlands, om barnet har möjlighet att få barnpension från utlandet också efter att det har fyllt 18 år.

Om ett tilläggs pensionsarrangemang har ingått i förmånslåtarens anställningsförhållande, enligt vilket utbetalningen av barnpensionen upphör först efter det att barnet har fyllt 18 år (t.ex. vid 21 år), beräknas och utbetalas arbetspensionen enligt enbart nationell lagstiftning efter det att barnet har fyllt 18 år. EU-bestämmelserna tillämpas inte vid uträkningen av tilläggs pensionen, men den utbetalas nog till EU-länderna.

5.5

Barnet flyttar till Finland

Om det barn som får tilläggsförmån efter en arbetstagare (eller barn som inte har fått tilläggsförmån) flyttar till Finland, omräknar arbetspensionsanstalten tilläggsförmånen **på ansökan** till teoretisk barnpension (eller beviljar den) från början av den månad som följer efter det att barnet flyttade till Finland.

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

5.6 Barnet flyttar från Finland

Förmånslåtare var arbetstagare

Om barnet som har fått den primära barnpensionen (teoretisk barnpension) flyttar från Finland till ett annat EU-land, betalas barnpensionen fortsättningsvis ut tills ny primärt ansvarig utbetalare har klarlagts. Ansökan på blanketten E 203 (eller anmälan på blanketten E 001) samt de finska försäkringsperioderna skickas till det nya bosättningslandet. I ansökan ställs regresskrav, så att överbetalning av barnpensionen kan återkrävas från den pension som den primärt ansvariga institutionen betalar. Samtidigt inbegär man uppgifter om beloppet för den teoretiska barnpensionen för en eventuell uträkning av tilläggsförmån.

Ett beslut avges om att barnpensionen dras in eller omräknas till tilläggsförmån. I beslutet konstateras att rätten till barnpensionen dras in eller att barnpensionen omräknas retroaktivt till tilläggsförmån från början av den kalendermånad som följer efter flyttningen. I beslutet nämns att överbetalning kommer att i första hand (primärt) återkrävas av barnpension som barnets nya bosättningsland har beviljat.

Förmånslåtare var pensionär

Utbetalning av barnpension efter en pensionstagare upphör inte när barnet flyttar inom EU-området från ett land till ett annat (se punkt 1 Pensionstagares barn).

Barnet flyttar utanför EU-området

Om den primärt ansvariga anstalten i Finland betalar ut barnpension till ett barn som flyttar utanför EU-området, omräknas barnpensionen till barnpension enligt nationell lagstiftning från början av den månad som följer efter flyttningen. Utbetalningen av barnpensionen till det nya bosättningslandet beror på, om Finland har en överenskommelse om social trygghet med det nya bosättningslandet (se punkt 6).

6

Utbetalning av tilläggsförmånen

Tilläggsförmån betalas på samma sätt som annan barnpension. Arbetspensionsanstalten kan också betala tilläggsförmånen i form av ett engångsbelopp, om tilläggsförmånsbeloppet underskrider gränsen för engångsbetalning.

Om barnet är finsk medborgare, betalas barnpensionen utomlands utan Pensionsskyddscentralens tillstånd. I pensionslagarna för den offentliga sektorn begränsas inte utbetalningen av barnpensionen till utlandet.

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

Utbetalning till EU-länder

För att EU-bestämmelserna skall kunna tillämpas förutsätts att antingen förmånslåtaren eller barnet är EU-medborgare. Villkoret för att barnpension enligt EU-bestämmelserna skall kunna beviljas är dessutom att barnet bor i något EU-land.

Exempel: Barnet till en polsk medborgare, som har förvärvsarbetat i Tyskland och Finland, är tysk medborgare. Barnet är bosatt i Tyskland. I Finland beviljas barnet barnpension i form av tilläggsförmån enligt artikel 78 i förordningen 1408/71, och förmånen betalas till barnet i Tyskland.

Betalning till ett land utanför EU-området

Barnpensionen för ett barn som är bosatt utanför EU-området bestäms enligt nationell lagstiftning, eftersom EU-bestämmelserna i ett sådant fall inte kan tillämpas vid uträkningen av barnpensionen. Tilläggsförmån beviljas således aldrig ett barn som är bosatt utanför EU-området.

Om barnet är finsk medborgare, betalas barnpension som beviljats enligt nationell lagstiftning till vilket land som helst.

Exempel: Barnet till en turkisk förmånslåtare (turkisk medborgare), som har förvärvsarbetat i Finland och Sverige, är finsk medborgare. Barnet bor i Åbo. Den finska barnpensionen räknas enligt nationell lagstiftning och utbetalas till Turkiet utan Pensionsskyddscentralens tillstånd.

Barnpension som beviljas medborgare i Tyskland, Spanien, Grekland eller Luxemburg enligt överenskommelser om social trygghet betalas utan Pensionsskyddscentralens tillstånd också till dessa länders medborgare när de är bosatta utanför EU-området. **Barnet** skall således vara medborgare i något av dessa länder. En motsvarande bestämmelse finns inte i den nordiska socialtrygghetskonventionen.

Exempel: Barnet till en polsk förmånslåtare (polsk medborgare), som har förvärvsarbetat i Tyskland och Finland, är tysk medborgare. Barnet bor i Poland. Eftersom barnet är tysk medborgare, beviljas barnet nationell barnpension, som utbetalas till Poland med stöd av överenskommelsen om social trygghet mellan Finland och Poland.

I övriga situationer behövs Pensionsskyddscentralens tillstånd för att barnpension skall kunna betalas till ett land utanför EU-området. Utbetalningstillstånd behövs, även om förmånslåtaren har varit finsk medborgare.

Exempel: Barnet till en finsk förmånslåtare (finsk medborgare) som har förvärvsarbetat i Tyskland och Finland, är polsk medborgare. Barnet bor i Poland. Eftersom barnet inte bor inom EU-området, räknas barnpensionen ut enligt nationella lagar. Men barnpensio-

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

nen utbetalas inte till Poland utan Pensionsskyddscentralens tillstånd. (Enligt socialtrygghetsöverenskommelsen kan barnpension utbetalas till ett annat land än avtalslandet, bara om pensionstagar är avtalslandets medborgare. Här uppfyller barnet således inte detta villkor).

Om barnet flyttar till ett EU-land, måste pensionen omräknas till en tilläggsförmån eller, om Finland blir primär utbetalare av barnpensionen efter flyttningen, omräknas barnpensionen till teoretisk pension. Tilläggsförmånen eller den teoretiska barnpensionen kommer att betalas till det nya bosättningslandet med stöd av artikel 10 i förordningen 1408/71.

BILAGA 1

UTBETALARE AV BARNFÖRMÅNER

- Barnpension Finland är primärt ansvarig utbetalare av barnpension när
- förmånslåtare
pensionär
- 1) förmånslåtare vid sin död fick pension från Finland och barnet är bosatt i Finland (då innehöll pensionen som betalades till förmånslåtare i ett annat EU-land inte barntillägg)
 - 2) förmånslåtare vid sin död fick folkpension från Finland med barntillägg, trots att barnet är bosatt i ett annat EU-land; det barntillägg som ingår i arbetspensionen och som inte har dragits in för att barnet bor utomlands, är inte enda orsaken till att Finland är primärt ansvarig utbetalare av barnpensionen; förutsättningen är således att Folkpensionsanstalten betalar barntillägget för barn som bor utomlands.
 - 3) förmånslåtare vid sin död fick pension från Finland och barnet är bosatt i ett sådant EU-land, som inte har betalat pension till förmånslåtare och förmånslåtare hade förvärvat arbetat längst i Finland
- Om barnet har mist båda föräldrarna, räknar man med var förmånslåtare har arbetat längst och beaktar samtidigt bägge föräldrarnas försäkringsperioder.
- förmånslåtare har varit
arbetstagare
- 4) barnet är bosatt i Finland och förmånslåtare hade tjänat in arbetspension i Finland
 - 5) förmånslåtare hade förvärvat arbetat längst i Finland och barnet är bosatt i ett sådant EU-land där förmånslåtare aldrig hade förvärvat arbetat och där barnet inte har någon rätt till barnbidrag eller barnpension på basis av den andra förälderns förvärvat arbete).
- Barntillägg
- Det land som betalar ut pensionen och där barnet är bosatt betalar primärt ut barntillägget i pensionen. Om barnet inte bor i något land som betalar ut pension, betalas barntillägget från det land där pensionstagaren har förvärvat arbetat längst (de längsta sammanlagda försäkringsperioderna). Övriga pensionsbetalande länder beviljar eventuell tilläggsutbetalning. Om de längsta pensionsgrundande perioderna har uppfyllts under lika lång tid i två pensionsbetalande länder, betalas barntillägget av det land där pensionstagaren hade arbetat senast.

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

Det land som betalar barn tillägget är också skyldigt att betala barnbidrag, men den primärt ansvariga utbetalaren av barnbidraget är dock alltid det land där den efterlevande föräldern förvärvsarbetar. Vid uträkningen av tilläggsbeloppet för barn tillägget och barnbidraget sammanräknas dessa förmåner.

Trots de regler som har redogjorts för ovan, utbetalas barn tillägget för den finska arbetspensionen dock alltid, eftersom det betraktas som ett pensions tillägg som är fast förankrat till ikraftträdandet av vårt arbetspensionssystem. Folkpensionsanstalten betalar barn tillägget i pensionen enligt bestämmelserna i förordningen 1408/71 och tillämpningsförordningen 574/72.

Barnbidrag

Barnbidraget betalas primärt av det land där den efterlevande föräldern arbetar, sekundärt av det land som betalar pensionen, och i sista hand av det land där barnet är bosatt.

Om det finns två sysselsättningsländer (bägge föräldrarna arbetar i olika länder), skall barnbidraget primärt betalas av det land där barnet är bosatt. Det andra sysselsättningslandet betalar en eventuell tilläggsförmån (skillnadsbelopp). Om det pensionsbetalande landet kommer in som tredje betalare, betalar det tilläggsförmån, om det fortfarande finns en sådan att betala efter det att de ovannämnda förmånerna har räknats ihop.

Om det inte finns något sysselsättningsland, skall det pensionsbetalande landet primärt betala ut barnbidraget medan barnets bosättningsland betalar en eventuell tilläggsförmån. Om det finns flera länder som betalar pension, är barnets bosättningsland primär utbetalare och de övriga pensionsbetalarländerna står för tilläggsförmånen. Om barnet inte bor i något av de pensionsbetalande länderna, skall barnbidraget primärt betalas av det land där pensionstagaren hade uppfyllt de längsta försäkringsperioderna medan de övriga länderna betalar tilläggsförmån. Om bägge föräldrarna var pensionerade, sammanräknas deras försäkringsperioder då man räknar ut var de längsta försäkringsperioderna har fullgjorts.

BILAGA 2

BARNFÖRMÅNER I DE NORDISKA LÄNDERNA SOM BEAKTAS VID UTRÄKNINGEN AV
TILLÄGGSFÖRMÅN FÖR BARNPENSION

FINLAND	SVERIGE	NORGE	DANMARK	ISLAND
Barnbidrag (17 år)	Barnbidrag (16 år) En del av ensamförsörjares bostadsbidrag, som är inkomstprövat	Barnbidrag (barnetrygd) (16 år)	Barnbidrag (18 år) (børnetilskud, ordinaert-, ekstra- och saerligt børnetilskud) Bidrag till barnfamiljer (børnefamilieydelse)	Barnbidrag (16 år)
FamPL-barnpension (18 år; 20, om barnet studerar) barnpension enligt arbetspensions-systemet (18 år)	Barnpension (18 år; 20 år för helt föräldralösa, om barnet studerar); folkpension och ATP	Barnpension (barnepensjon) (18 år; helt föräldralös 20 år, om barnet studerar)	Fortgående barnpension finns inte	Barnpension (18 år)

22.5.1997

1 (3)

Till arbetspensionssystemet

Förmånslätare: Grön Hugo PB: 020853-1453 Avlidit: 28.10.89
Förmånstagare: Hendriksson Nina 110889-2695

Tidsperiod: 1.1.1995-30.6.1995
Valutakurs: 0,64

Förmåner i det primärt ansvariga landet Förmåner i det sekundärt ansvariga landet

Barnbidrag	750 SKR	Barnbidrag	770,00 FIM
Barnpension	1569 SKR	FP-barnpension	262,00 FIM
		Arbetspension	566,98 FIM
<hr/>		<hr/>	
Sammanlagt	2319 SKR	Sammanlagt	1598,98 FIM
x 0,64 =	1484,16 FIM		

De finska förmånerna för föräldralösa är 114,82 mark större än de svenska förmånerna =tilläggsbeloppet

Fördelningen av tilläggsbeloppet mellan de olika barnförmånerna i Finland

Barnbidrag	55,29 FIM
FP-barnpension	18,81 FIM
Arbetspension	40,72 FIM
<hr/>	
Sammanlagt	114,82 FIM

HEIDI HURME
Försäkringssekreterare

22.5.1997

2 (3)

Till arbetspensionssystemet

Förmånsåtagare: Grön Hugo PB: 020853-1453 Avlidit: 28.10.89
Förmånstagare: Hendriksson Nina PB: 110889-2695

Tidsperiod: 1.7.1995-31.12.1995
Valutakurs: 0,58

Förmåner i det primärt ansvariga landet Förmåner i det sekundärt ansvariga landet

Barnbidrag	750 SKR	Barnbidrag	735,00 FIM
Barnpension	1569 SKR	FP-barnpension	262,00 FIM
		Arbetspension	566,98 FIM

Sammanlagt	2319 SKR	Sammanlagt	1563,98 FIM
x 0,58 =	1345,02 FIM		

De finska förmånerna för föräldralösa är 218,96 mark större än de svenska förmånerna
=tilläggsbeloppet

Fördelningen av tilläggsbeloppet mellan de olika barnförmånerna i Finland

Barnbidrag	102,90 FIM
FP-barnpension	36,68 FIM
Arbetspension	79,38 FIM
Sammanlagt	218,96 FIM

HEIDI HURME
Försäkringssekreterare

22.5.1997

3 (3)

Till arbetspensionssystemet

Förmånslåtare: Grön Hugo PB: 020853-1453 Avled: 28.10.89
Förmånstagare: Hendriksson Nina PB: 110889-2695

Tidsperiod: 1.1.1996-31.12.1996
Valutakurs:

Förmåner i det primärt ansvariga landet Förmåner i det sekundärt ansvariga landet

Barnbidrag	640 SKR	Barnbidrag	735,00 FIM
Barnpension	1591 SKR	FP-barnpension	262,00 FIM
		Arbetspension	582,88 FIM
<hr/>		<hr/>	
Sammanlagt	2231SKR	Sammanlagt	1579,88 FIM
x 0,62 =	1383,22 FIM		

De finska förmånerna för föräldralösa är 196,66 mark större än de svenska förmånerna =tilläggsbeloppet

Fördelningen av tilläggsbeloppet mellan de olika barnförmånerna i Finland

Barnbidrag	91,49 FIM
FP-barnpension	32,61 FIM
Arbetspension	72,56 FIM
<hr/>	
Sammanlagt	196,66 FIM

HEIDI HURME
Försäkringssekreterare

Juridiska avdelningen/Riitta Korpiluoma

13.10.97

BILAGA 4

ÅLDER NÄR BARNPENSION UPPHÖR I ANDRA EU-LÄNDER

Belgien	Barnpension betalas inte (efterlevandepension utbetalas med barntillägg för barn under 18 år och för studerande under 25 år; i fråga om arbetsförmöget barn betalas barntillägget utan övre åldersgräns)
Damark	Barnpension betalas inte; om förmånslåtarens var född före 1.7.1925 och avled efter 1.7.1992, skall ett engångsbelopp utbetalas till barn under 18 år
Frankrike	Barnpension betalas inte, särskild ersättning ur barnbidragssystemet
Grekland	vid 18 år, för studerande 24 år och arbetslöst barn vid 26 år; utbetalning till arbetsförmöget barn oberoende av ålder
Holland	Betalas endast till helt föräldralösa barn; 16 år och arbetsförmöget barn 18 år och studerande barn 27 år
Irland	vid 18 år, för studerande vid 21 år
Island	vid 18 år, studerande får folkpension fram till 20 år
Italien	vid 18 år, för studerande vid 26 år, för arbetsförmöget barn utan åldersgräns
Luxemburg	vid 18 år, studerande 27 år, barn som blivit arbetsförmöget innan det fyllde 18 år får barnpension oberoende av ålder
Norge	vid 18 år, för helt föräldralöst studerande barn vid 20 år
Portugal	vid 18 år, för studerande vid 27 år, utbetalning för arbetsförmöget barn utan åldersgräns
Spanien	vid 18 år; för barn som blivit handikappat före 18 års ålder utbetalas barnpensionen utan åldersgräns
Storbritannien	Barnpension betalas inte
Sverige	vid 18 år, utbetalning till studerande till slutet av juni månad det år då barnet fyller 20 år
Tyskland	För barn under 18 år, för ett studerande eller arbetsförmöget barn vid 27 år
Österrike	vid 18 år, om barnet studerar eller är arbetsförmöget, fortsätter utbetalningen på ansökan

BESLUT nr 150
av den 26 juni 1992

om tillämpning av artiklarna 77, 78 och 79.3 i förordning (EEG) nr 1408/71
och artikel 10.1b ii i förordning (EEG) nr 574/72

(93/C 229/06)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS ADMINISTRATIVA KOMMISSION
FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 81a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971, enligt vilken den har till uppgift att handha samtliga administrativa frågor samt frågor om tolkning som uppstår i samband med bestämmelserna i förordning (EEG) 1408/71 och senare förordningar, och

med beaktande av följande:

Beslut nr 129 av den 17 oktober 1985 bör ändras med hänsyn till den dom som Europeiska gemenskapernas domstol, hädanefter kallad "domstolen", avkunnade den 11 juni 1991 i mål C-251/89.

I detta mål har domstolen avkunnat följande dom:

"När det förmånsbelopp som betalas av bosättningsmedlemsstaten är lägre än det förmånsbelopp som en annan medlemsstat skall betala har en pensionär eller ett efterlevande barn, i de fall som avses i artiklarna 77.2b i och 78.2b i i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen i den version som fastställts genom rådets förordning (EEG) nr 2001/83, rätt till ett tillägg motsvarande skillnaden mellan dessa två belopp från den behöriga institutionen i den senare medlemsstaten. Detta gäller även om både den sökande och det berättigade barnet i enlighet med lagstiftningen i denna medlemsstat måste vara bosatta inom dess nationella territorium för att förmåner skall utges.

Rätten till tillägg för pensionärers minderåriga barn gäller också när pensionären blir berättigad till pension enligt lagstiftningen i den medlemsstat som beviljar de fördelaktigaste förmånerna efter det att vederbörande har flyttat till en annan medlemsstat som skall utge förmåner enligt artikel 77.2 i förordning (EEG) nr 1408/71.

Vid beviljandet av tillägg för pensionärers minderåriga barn skall hänsyn tas till pensionärens samtliga minderåriga barn, även till dem som har fötts efter det att pensionären har flyttat till den medlemsstat som beviljar sämre förmåner.

Enligt artikel 81a i förordning (EEG) nr 1408/71 skall Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare upprätta en förteckning över de institutioner i medlemsstaterna som skall tillhandahålla den offentliga information som avses i beslut nr 129 av den 17 oktober 1985 om tillämpning av artiklarna 77, 78 och 79.3 i samma förordning och artikel 10.1b ii i förordning (EEG) nr 574/72. Den behöriga institutionen i den medlemsstat från vilken ett tillägg begärs kan dock fortfarande vända sig till Administrativa kommissionen och till myndigheterna i den medlemsstat där den sökande är bosatt för att få reda på namnet på den institution i bosättningsstaten som kan tillhandahålla den offentliga information som avses i beslut nr 129."

Sammanfallande förmåner kan uppstå till följd av en händelse som berättigar rätt till förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning i överensstämmelse med bestämmelserna i artiklarna 77 och 78 i förordning (EEG) nr 1408/71, och rätt till förmåner enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat, kompletterad genom gemenskapsrätten.

Sammanfallande förmåner som skall betalas enligt artikel 77 eller 78 i förordning (EEG) nr 1408/71, och familjeförmåner eller familjebidrag som skall betalas enligt annan lagstiftning, är för övrigt reglerade dels genom artikel 79.3 i samma förordning om rätt till familjeförmåner eller familjebidrag på grund av förvärvsverksamhet, dels i artikel 10.1b ii i förordning (EEG) nr 574/72 om rätt till familjeförmåner eller familjebidrag som inte är beroende av försäkring eller förvärvsverksamhet. De regler som har fastställts i dessa bestämmelser är innehållsmässigt desamma. Vid tillämpning av ovannämnda artikel 10.1b ii är det därför nödvändigt att ta hänsyn till domstolens tolkning av artikel 89.3 i dom 100/78.

Till följd av domstolens dom i mål C-251/89 är det nödvändigt att ändra bestämmelserna i beslut nr 129 genom att precisera att tillägg för pensionärers minderåriga barn också gäller om personen i fråga får rätt till pension enligt lagstiftningen i den medlemsstat som beviljar fördelaktigare förmåner, sedan den personen flyttat till en annan medlemsstat som skall utge förmåner enligt artikel 77.2 i förordning nr 1408/71. Det är också nödvändigt att precisera att tillägg för efterlevande barn, som avses i artikel 78 i förordning nr 1408/71, också skall utges när barnet inte har bott i den medlemsstat som beviljar fördelaktigare förmåner. Det är vidare nödvändigt att precisera att vid beräkning av tillägget skall hänsyn tas till alla de barn eller efterlevande barn som har fötts före eller efter flyttningen till en annan medlemsstat, utövandet av för-

värvsverksamheten eller förvärvandet av rätten till nya förmåner i enlighet med lagstiftningen i den andra medlemsstaten.

Som följer av domstolens dom i mål C-251/89 är det viktigt att precisera att om pensionären eller det efterlevande barnet inte eller inte längre uppfyller gällande villkor för rätt till förmåner i enlighet med lagstiftningen i den, enligt bestämmelserna i artiklarna 77 och 78, behöriga medlemsstaten men uppfyller de villkor som har fastställts i en annan medlemsstats lagstiftning kompletterad av gemenskapsrätten, är det den senare medlemsstaten som är skyldig att betala det totala förmånsbeloppet.

En bilaga med en förteckning över de institutioner i medlemsstaterna som skall tillhandahålla den information som krävs för att kunna beräkna detta tillägg bör bifogas beslut nr 129.

Beslutet är fattat i enlighet med artikel 80.3 i förordning (EEG) nr 1408/71.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. När det förmånsbelopp som avses i artikel 77.1 i förordning (EEG) nr 1408/71 och som skall betalas enligt lagstiftningen i en medlemsstat oavsett var barnen, pensionärerna eller efterlevande barn är bosatta inom gemenskapen, är högre än förmånsbeloppen som skall betalas ut enligt lagstiftningen i den medlemsstat som enligt bestämmelserna i artikel 77.2 i samma förordning är behörig, betalas de förmåner som beviljas enligt lagstiftningen i den första medlemsstaten i enlighet med bestämmelserna i punkt 4 i detta beslut i den mån förmånsbeloppet överstiger det belopp som erhålls enligt lagstiftningen i den andra medlemsstaten. Denna bestämmelse gäller också när personen i fråga förvärvat rätten till en pension enligt lagstiftningen i den medlemsstat som beviljar de fördelaktigaste förmånerna sedan vederbörande flyttat till den medlemsstat som är behörig enligt artikel 77.2 i samma förordning.
2. När det förmånsbelopp som avses i artikel 78.1 i förordning (EEG) nr 1408/71 och som skall betalas enligt lagstiftningen i en medlemsstat oavsett var det efterlevande barnet är bosatt inom gemenskapen, är högre än förmånsbeloppen som skall betalas enligt lagstiftningen i den medlemsstat som enligt bestämmelserna i artikel 78.2 i samma förordning är behörig, betalas de förmåner som är fastställda i den första medlemsstatens lagstiftning till det efterlevande barnet enligt bestämmelserna i punkt 4 i detta beslut i den mån det totala förmånsbeloppet överstiger det belopp som faktiskt har erhållits enligt den andra medlemsstatens lagstiftning. Denna bestämmelse gäller även om det efterlevande barnet inte har bott i den första medlemsstaten.

3. Artikel 79.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 och artikel 10.1b ii i förordning (EEG) nr 574/72 skall tillämpas enligt bestämmelserna i punkt 4 i detta beslut på ett sådan sätt att rätten till förmåner enligt lagstiftningen i en medlemsstat, enligt artikel 77.2 eller 78.2, endast skall innehållas upp till det belopp som motsvarar de betalningar av familjebidrag eller familjeförmåner som faktiskt har gjorts enligt en annan medlemsstats lagstiftning på grund av förvärvsverksamhet.
4. I de fall som avses i punkterna 1-3 skall den behöriga institutionen i den första medlemsstaten betala ett tillägg till de förmåner som beviljas enligt lagstiftningen i den andra medlemsstaten; detta tillägg skall motsvara skillnaden mellan det förmånsbelopp som faktiskt har erhållits enligt lagstiftningen i den andra medlemsstaten och det förmånsbelopp som skall betalas enligt lagstiftningen i den första medlemsstaten, oavsett var den berättigade personen bor inom gemenskapens område.

Tillägsbeloppet skall fastställas med hänsyn till alla de barn eller efterlevande barn som är födda före eller efter bytet av bosättningsland, utövan- det av förvärvsverksamheten eller förvärvandet av en ny rätt till förmåner enligt lagstiftningen i en andra medlemsstat.

Tillägget skall betalas så länge villkoren som krävs för berättigande till förmåner enligt lagstiftningen i den första medlemsstaten uppfylls. När villkoren för rätten till förmåner enligt lagstiftningen i den andra medlems- staten inte längre uppfylls skall den första medlemsstaten i stället för till- lägget betala det totala förmånsbelopp som skall betalas enligt lagstiftningen i denna medlemsstat, oavsett var den förmånsberättigade personen bor inom gemenskapen.

5. Tilläggets storlek fastställs första gången inom tolv månader efter det att rätten till förmåner har förvärvats i den andra medlemsstaten. Därefter skall tillägget fastställas minst var tolfte månad. När lagstiftningen i en medlems- stat fastställer att förmånen endast kan beviljas på ansökan skall en sådan ansökan lämnas in för tillägget.
6. Den eller de behöriga institutionerna i den andra medlemsstaten skall ome- delbart informera den eller de behöriga institutionerna i den första medlems- staten om det datum från vilket rätten är förvärvad enligt den för den eller de institutionerna gällande lagstiftningen samt arten av och storleken på förmånerna.

När den period som avses i punkt 5 har löpt ut skall institutionen eller institutionerna i den andra medlemsstaten informera institutionen eller in- stitutionerna i den första medlemsstaten om det exakta förmånsbelopp som

institutionen eller institutionerna i den andra medlemsstaten har betalat under den period som löpt ut.

7. När tillägget har fastställts skall det beviljas enligt lagstiftningen i den första medlemsstaten och enligt bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 om de ifrågavarande förmånerna.
8. Sedan den period som avses i punkt 5 har löpt ut skall institutionen eller institutionerna i det första medlemslandet ge förmånstagaren besked huruvida tillägget har beviljats eller avslagits och ange följande:
 - a storleken på de förmåner som skall utges enligt lagstiftningen i denna medlemsstat
 - b storleken på de förmåner som faktiskt utges enligt lagstiftningen i den andra medlemsstaten
 - c storleken på eventuella tillägg.
9. De institutioner i medlemsstaterna som skall tillhandahålla nödvändig information för att kunna beräkna det tillägg som avses i punkt 4 i detta beslut finns förtecknade i bilagan till detta beslut.
10. Den växlingskurs som institutionerna skall använda för att kunna jämföra förmånsbeloppen enligt punkt 8 skall vara den kurs som gäller enligt artikel 107.1-3 i förordning (EEG) nr 574/72.

För tillämpning av detta beslut skall institutionerna använda de blanketter som används i förbindelse med kapitel 7 och 8 i förordning (EEG) nr 1408/71. Om så önskas kan de ifrågavarande institutionerna lägga till ytterligare information.

11. Detta beslut, som ersätter beslut nr 129 av den 17 oktober 1985, skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Det träder i kraft den första dagen i månaden efter den månad då det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Sebastião NOBREGA PINTO PIZARRO
Ordförande i Administrativa kommissionen

BILAGA

(Punkt 9 i beslutet)

A. BELGIEN

Anställda:

Caisse de compensation pour allocations familiales pour travailleurs salariés/
Compensatiekas der gezinsvergoedingen voor werknemers, Bruxelles/
Brussel (Kassan för familjeförmåner för anställda, hos vilken arbetsgivaren
är försäkrad)

Egenföretagare:

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants/Rijks-
instituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen Bruxelles/Brussel,
(Centralinstitutet för socialförsäkring för egenföretagare)

B. DANMARK

Socialministeriet, Slotsholmsgade 6, København

C. TYSKLAND

Bundesanstalt für Arbeit (Förbundsanstalten för arbete), Nürnberg
De lokala arbetsförmedlingskontoren.

D. SPANIEN

1. Samtliga system förutom systemen för sjömän:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social
(Provinsdirektoraten under det nationella institutet för social trygghet)

2. Sjömän:

Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (Provinsdirek-
toraten under sjöfartsinstitutet för sociala frågor)

E. FRANKRIKE

Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Centrum för social
trygghet för migrerande arbetare), 11, rue de la Tours des Dames, Paris

F. GREKLAND

1. När det uteslutande rör sig om barnbidrag och familjeförmåner är den
behöriga institutionen Organismo V Apascolhsew V Ergatikou
Dunamikou (OAED), Aqhna, (arbetsförmedlingskontoret), Aten

2. När det rör sig om en institution som i enlighet med den interna lagen betalar ut pensionstillägg för barn eller efterlevande barn är det denna institution som tillhandahåller information.
3. När pensionstillägg för barn eller efterlevande beviljas av flera institutioner lämnas information gällande tillämpningen av beslut nr 150 av IKA — Idruma Koinwnikwn Asfalisewn (IKA) Aqhna (Socialförsäkringsinstitutet), Aten
4. För familjeförmåner och pensionstillägg för barn och efterlevande är det alltid den grekiska institutionen IKA som tillhandahåller information.

G. IRLAND

1. Vid tillämpning av artiklarna 77, 78 och 79.3 i förordning (EEG) nr 1408/71:

Department of Social Welfare (Socialministeriet), Social Welfare Service Office, Pensions Branch, College Road, Sligo

2. Vid tillämpning av artikel 1.1b ii i förordning (EEG) nr 574/72:

Department of Social Welfare (Socialministeriet), Social Welfare Office, Child Benefit Branch, Oliver Plunket Street, Letterkenny, Co. Donegal

H. ITALIEN

Lokalavdelningarna (provinser och kommuner) för Istituto Nazionale Previdenza Sociale (INPS), Ufficio liquidazione pensioni (Centralinstitutet för social trygghet, kontoret för fastställandet av pensioner)

I. LUXEMBURG

1. Familjebidrag:

Caisse nationale des prestations familiales (Centralkassan för familjeförmåner), Luxemburg

2. Barnpension:

För arbetare:

Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Institutionen för ålders- och invaliditetspensioner), Luxemburg

För tjänstemän och akademiker:	Caisse de pension des employés privés (Pensionskassan för tjänstemän inom den privata sektorn), Luxemburg
För egenföretagare inom hantverk, handel och industri:	Caisse de pensions des artisans, des commercants et industriels (Pensionskassan för egenföretagare inom hantverk, handel och industri), Luxemburg
För egenföretagare inom jordbruket:	Caisse de pension agricole (Pensionskassan för jordbruket), Luxemburg

J. NEDERLÄNDERNA

Sociale Verzekeringsbank (Socialförsäkringsbanken), Postbus 1100, 1180 BH Amsterdam

K. ÖSTERRIKE

1. I fall då det bara gäller familjeförmåner:
det behöriga Finanzamt (finanskontoret)
2. I andra fall:
den behöriga pensionsförsäkringsinstitutionen

L. PORTUGAL

1. Familjeförmåner
 - fastlandet:
Centro Regional de Seguranca Social (Det regionala centret för social trygghet), som den behöriga personen senast varit ansluten till
 - Den autonoma regionen Madeira:
Direcção Regional de Seguranca Social (Det regionala institutet för social trygghet), Funchal
 - den autonoma regionen Azorerna:
Direcção Regional de Seguranca Social (Det regionala institutet för social trygghet), Angra do Heroísmo
2. Efterlevandepension
 - fastlandet:
Centro Nacional de Pensões (Det nationella centret för pensioner), Lissabon
 - den autonoma regionen Madeira:
Direcção Regional de Seguranca Social (Det regionala institutet för social trygghet), Funchal
 - den autonoma regionen Azorerna:

Direcção Regional de Segurança Social (Det regionala institutet för social trygghet), Angra do Heroísmo

M. FINLAND

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, och
2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

N. SVERIGE

Förmånsberättigade som är bosatta i Sverige:
Den allmänna försäkringskassan på bosättningsorten

Förmånsberättigade som inte är bosatta i Sverige:
Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen.

O. FÖRENADE KUNGARIKET

1. Vid tillämpning av artiklarna 77, 78 och 79 i förordning (EEG) nr 1408/71:

Storbritannien

Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate (Socialministeriet, Förmånsdirektoratet, sektionen för utlandsärenden), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX

Nordirland (undantaget från tillägg till Nordirlands ålders- och efterlevandeförmåner till personer som är bosatta utanför Nordirland; i detta fall se ovan)

Department of Health and Social Services Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch (Ministeriet för hälsa och sociala angelägenheter, kontoret för social trygghet i Nordirland, sektionen för utlandsärenden), Belfast BT1 1DX

2. Vid tillämpning av artikel 10 i förordning (EEG) nr 574/72:

Storbritannien

Department of Social Security, Benefits Agency, Child Benefit Centre (Socialministeriet, Förmånsdirektoratet, Centret för förmåner till barn), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX

Nordirland

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Child Benefit Office (Hälsa- och socialministeriet, kontoret för social trygghet i Nordirland, centret för förmåner till barn), Belfast BT1 1DX

NORDISK BLANKETT,
FAMILJEFÖRMÅNER

UPPGIFTER OM RÄTT TILL FAMILJEFÖRMÅNER OCH DERAS BELOPP

Förordning 1408/71 art. 73, 74, 77, 78 och 79

Förordning 574/72 art. 10 och 10a

A Land som uppgifterna angår:

Landet svarar för förmånerna primärt sekundärt

B Land från vilket uppgifter begärs:

Landet svarar för förmånerna primärt sekundärt

1 Avsändande institution

Namn

Adress

Kontaktperson

Telefonnummer Telefaxnummer

Tilläggsupplysningar till den mottagande institutionen

Datum och underskrift

2 Personuppgifter om den till vilken familjeförmåner betalas

Barnets mor far förmyndare

annan; vem?

Namn

Födelsedatum Personbeteckning

Adress

Personbeteckning i det andra landet

3 Barnets namn, personbeteckning eller födelsedatum och adress	Förmånsslag	Förmånsbelopp per barn och månad ¹⁾	Fr o m tidpunkt ²⁾
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		

¹⁾ Här uppges förmånens senaste belopp. Tidigare belopp uppges i punkten "Tilläggssuppgifter".
²⁾ Om rätten till förmånen upphört, ange tidpunkt och orsak i punkten "Tilläggssuppgifter".

Tilläggssuppgifter:

.....

.....

.....

4

Barn; familjeförmåner som det primära landet betalar

till förvärvsarbetandes barn till pensionstagares barn till barn som mist en förälder/föräldrarna

Barnets namn, personbeteckning eller födelsedatum och adress	Förmånsslag	Förmånsbelopp per barn och månad *)	Fr o m tidpunkt **)
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		
	<input type="checkbox"/> Barnbidrag <input type="checkbox"/> Barnpension <input type="checkbox"/> grundpension <input type="checkbox"/> tilläggspension (arbetspension, ATP) <input type="checkbox"/> Barntillägg till pension <input type="checkbox"/> Annan förmån; vilken? <p style="text-align: center;">Sammanlagt</p>		

*) Här uppges förmånens senaste belopp. Tidigare belopp uppges i punkten "Tilläggsuppgifter".

**) Om rätten till förmånen upphört, ange tidpunkt och orsak i punkten "Tilläggsuppgifter".

Tilläggsuppgifter:

.....

.....

.....

5

Utredning om skillnadsförmån

Barnets namn	Summa förmåner i sekundära landet	Summa förmåner i primära landet		Skillnad i sekundära landets valuta
		I primära landets valuta	I sekundära landets valuta	
Sammanlagt				
Institutionens namn samt datum och underskrift				

Tilläggsuppgifter

.....

.....

.....

.....

6

Institution som fyllt i blanketten. Den ifyllda blanketten återsänds till den institution som nämns i punkt 1.

Namn

Adress

.....

Kontaktperson

Telefon Fax

Datum och underskrift